

Mercedes Garcés  
Pérez

*Aproximación a las  
notas de contracubierta  
en una muestra  
de la editorial española  
Mondadori*

## INTRODUCCIÓN

**E**xisten algunos temas acerca de los cuales, a veces, nos resulta un poco difícil escribir, no porque sean de mucha complejidad semántica o carezcan de interés para el lector, sino porque la bibliografía que hay sobre ellos es tan insuficiente que puede o bien ser un impedimento para el desarrollo de las ideas o bien dar la posibilidad al investigador de hacer propuestas, teorizar... en fin, hacer determinadas formulaciones siempre importantes pero con el riesgo de que estas puedan ser asimiladas como concluyentes.

Justamente ante la segunda alternativa nos encontramos; pues, aunque escribir acerca de las notas de contracubierta es necesario y atrayente, los textos teóricos que pueden informarnos sobre su redacción, estructura y contenido escasean, y los pocos consultados no ofrecen una clara información al respecto.

A pesar de ello, hay un elemento que sí se repite en estos escasos materiales, y es el carácter publicitario, divulgativo que tiene la nota de contracubierta. Léanse estos renglones tomados del *Manual del autor*, con fecha bastante reciente (2001: 23) para que se tenga una idea de lo que acabamos de apuntar:

En el Departamento de Publicidad se elaboran la portada y los textos publicitarios referentes al libro.

Para el adecuado cumplimiento de este proceso sería de gran utilidad que se entregara al editor del área una síntesis

sis, un resumen o una sinopsis de la obra, a fin de que con base en este material se puedan elaborar los textos publicitarios para la contraportada del libro y para catálogos y carteles del fondo editorial de nuestra empresa.

Puesto que el autor es la persona que mejor conoce su obra, su participación nos ayudará a conducir acertadamente la labor publicitaria respectiva.

Aunque indiscutiblemente el primer contacto que tiene el lector con un libro es con su título y a seguidas con el nombre de su autor —aunque puede darse la relación inversa, según el orden en que estén colocados estos datos en la cubierta—, es tal vez la nota de contracubierta el primer gran encuentro que tiene realmente el lector con el contenido de dicho libro.

El lector, una vez atraído por el autor o el título, o ambos al unísono, busca más información, y es la nota de contracubierta quien se la brinda. De ahí, la importancia de su adecuada y sugerente redacción para garantizar que el libro, en definitiva, sea leído.

En no pocas ocasiones se le ha llamado también a la nota de contracubierta *reseña*, para cuya correcta redacción algunos especialistas de la textología han ofrecido algunos consejos prácticos, entre los que figuran, por ejemplo:

1) La primera condición para hacer un buen reporte es, desde luego, conocer perfectamente la obra en cuestión (libro, artículo, ensayo, etcétera). Es decir, no solo haberla leído completamente, varias veces si es menester, sino sobre todo haberla *estudiado*.

2) Estar seguros de haber discernido el tema central de la obra, los temas secundarios, su tesis, las peculiaridades que presente, etcétera.

3) Enriquece la reseña el conocer otra u otras obras del autor, o bien otra u otras obras que traten del asunto, y establecer comparaciones entre la obra que comentamos y esas otras obras del autor o ajenas.

4) Una presentación del aspecto original de la obra, decir aquello que la hace distinta de las demás de su género. Debemos suponer que si el autor ha escrito su obra, y no es un alienado o un vulgar plagiario, lo ha hecho porque consideraba que una obra así no existía y era necesario que existiera. A juicio del lector, ¿es realmente original una obra? Y suponiendo que así lo estime, ¿es útil? ¿Enseña algo o lo enseña mejor?

5) Una crítica objetiva, que señale virtudes y defectos de la obra. Eso sí, debemos ser capaces de sustentar nuestro criterio con los mejores argumentos. No podemos decir «estamos ante un libro magistral», y luego no poder explicar por qué decimos eso; ni tampoco «este es un libro defectuoso», si no decimos cuáles son sus defectos. Tampoco debemos impresionarnos tanto por la autoridad del autor. Lo importante es sustentar nuestro punto de vista, y tratar de entender primero qué pudo haber guiado al autor a lo que consideramos un defecto.

6) Debe ser de tal naturaleza que satisfaga plenamente un doble fin: por una parte, familiarizar a los lectores con lo esencial del libro comentado; por otra parte, ayudar al propio autor a ver su obra con una objetividad de la que, naturalmente, suele estar privado, y ofrecerla con nuevos datos y perspectivas.

A pesar de la existencia de estos y otros consejos importantes, lo cierto es que cada casa editora sigue un determinado patrón que considera el más adecuado para difundir, promover el libro en cuestión. Ejemplos hay muchos que pueden testimoniar esta variedad: notas de contracubierta en las que aparece una especie de resumen crítico bibliográfico; notas que incluyen, además, una pequeña foto del autor; notas que se limitan a hacer una breve semblanza de este, etcétera.

En este trabajo nos referiremos específicamente a la peculiar manera que adopta la editorial española Mondadori, seleccionada en atención a ciertos aspectos que más adelante se explican.

## **DESARROLLO**

En una etapa inicial de nuestro trabajo tuvimos la idea de hacer una revisión y posteriormente un comentario crítico de aquellas notas de contracubierta en libros de editoriales españolas especializados en los géneros de poesía, novela y ensayo, ubicados en la Sala Minerva de la Biblioteca Martí de Santa Clara.

Esta revisión se hizo, pero nos pareció un trabajo demasiado abarcador que al finalizarlo podría dejar algunos puntos sin esclarecer o sin explicar con la debida profundidad por falta de espacio. Por ello nos centramos en todos los libros de una de esas editoriales españolas que había en dicha sala: la colección de obras de Mondadori. Este interés tuvo dos objetivos muy concretos:

1) Centrarnos en una editorial con una muestra suficiente de ejemplares y variedad de géneros, a fin de buscar la simetría entre las notas de contracubierta presentadas.

2) Dar a conocer, en caso de que existieran diferentes maneras de presentación y estilos, las razones posibles —sobre la base del material presentado— que provocaron tal diferenciación.

De ahí que hayamos dividido el desarrollo del informe en dos acápite: uno primero, más abarcador, destinado a ofrecer las peculiaridades de las notas de contracubierta en esta editorial, y uno segundo, más concreto, en el que pretendemos dar algunas indicaciones prácticas para la redacción de notas de contracubierta.

### **Las notas de contracubierta en la editorial Mondadori**

Fueron revisados libros de poesía, novela y dos ensayos: uno de tema histórico y otro dedicado a la vida de los animales. Solo analizamos estos dos, porque son los únicos ejemplares de este género existentes en la sala. He aquí el total de libros revisados, sobre los que elaboramos este informe final.

Poesía: Como la cantidad de este género era bastante amplia (Colección Mitos-Poesía) y su composición muy regular: igual tamaño, formato, tipografía, etcétera, seleccionamos solo diez:

- 1) Catulo: *Algunos versos más desvergonzados* (1991)
- 2) Cernuda: *34 poemas* (1998)
- 3) Dickinson, E.: *60 poemas* (1998)
- 4) García Lorca: *Romances y canciones* (1998)
- 5) Quevedo: *Versos de burlas* (1998)
- 6) Rubén Darío: *31 poemas* (1998)
- 7) Sor Juana Inés de la Cruz: *Versos profanos* (1998)
- 8) Safo (1998)
- 9) Yeats: *30 poemas* (1998)
- 10) Ezra Pound: *Disfraces* (1999)

Novela: Las novelas revisadas, todas en idioma italiano, fueron:

- 1) Rex Stout: *Tre socelle nei guai*.

- 2) Joe L. Hensley: *A mio rischio e pericolo*
- 3) Ellis Peters: *Fratello cadfael e la bara d'argento*
- 4) Stanton Forbes: *Così dolce, così diabolica*
- 5) Jay Cronley: *Ruba da Pazzi*
- 6) John Dickinson Carr: *Rombi di tuono per il dottor fell*
- 7) Robert R. Irvine: *Sacro e profano*
- 8) Elizabeth Ferrars: *Una tragedia familiare*
- 9) Robert Louis Stevenson: *La freccia nera*
- 10) John Fowles: *La donna del tenente francese*

Ensayo:

- 1) Emilio Temprano: *El mar maldito. Cautivos y corsarios en el Siglo de Oro* (1989)
- 2) Meindert De Jong: *Il grande libro degli animali* (1987)

Valoraremos ahora la nota de contracubierta en cada uno de estos ejemplares e incluiremos algunos comentarios en torno a ello.

### *Poesía*

En los libros del género poesía, la nota está estructurada de la siguiente manera: nombre del autor ubicado en el centro de la contracubierta y a continuación una estrofa extraída de uno de los poemas que forman el libro.

Esa estrofa no tiene necesariamente que ser de las más conocidas, aunque en algunos autores puede coincidir. Debe destacarse que la selección hecha es siempre bien atrayente, capaz de captar al instante la atención del lector; obsérvense los siguientes ejemplos:

Ejemplo 1:

*Sabed, vecinas,  
que mujeres y gallinas  
todas ponemos:  
unas cuernos y otras huevos.*

(QUEVEDO)

Ejemplo 2:

*yo te buscaba y llegaste,  
y has refrescado mi alma*

*que ardía de ausencia.*

(SAFO)

Ejemplo 3:

*El vino entra en la boca*

*Y el amor entra en los ojos;*

*Es todo lo que en verdad conocemos*

*Antes de que envejecamos y muramos.*

*Llevo el vaso a mi boca,*

*Y te miro y suspiro.*

(YEATS)

Ejemplo 4:

*En las últimas esquinas*

*toqué sus pechos dormidos,*

*y se me abrieron de pronto*

*como ramos de jacintos.*

(GARCÍA LORCA)

Estos versos de Lorca, además de sugerentes, son muy conocidos para muchos lectores, sobre todo para aquellos que gustan de la poesía española de una etapa determinada, pues pertenecen a su original poema «La casada infiel».

Tal vez porque la editorial está en busca de más venta, cambio de formato o porque este sea su principio estético-compositivo, no aparece en esta parte que estamos analizando ninguna reseña referente al autor. Un elemento que puede probar esto que acabamos de apuntar lo encontramos en una pequeña encuesta que aparece en la última hoja de cada ejemplar. Aunque esta reseña reservada al autor —tan útil para el lector— no deja de aparecer, la casa editora ha preferido ubicarla en el reverso de la portadilla, al lado de la hoja de presentación.

Se puede observar el formato aparentemente «al descuido» y el contenido del texto. Ambos denotan el cuidado en la selección y la configuración, pero sobre todo se ha pensado mucho en el lector.

Como dato interesante añadimos que el logotipo de la editorial con el nombre aparece en la cubierta, en el centro inferior. Además, se encuentra reafirmado el nombre en la hoja de presentación.

## *Novela*

Las novelas revisadas, todas en italiano, guardan la misma estructura en cuanto al formato de presentación: fondo amarillo, lista de color rojo que enmarca el nombre de la editorial; en la parte centro superior de la cubierta, autor, título y caricatura que guarda relación con la trama.

Ahora bien, la nota de contracubierta no es homogénea en todos los libros. Aunque en todos aparece un breve comentario acerca del contenido de la novela, en unos (los menos) se incluye una pequeña semblanza del autor y en otros no.

Como hemos podido verificar, la manera de reflejar la nota de contracubierta no es similar en uno y otro género analizados. Es posible que para cada uno la editorial haya preferido un patrón específico. No obstante, las dos últimas novelas que aparecen en el listado difieren, además, en el diseño seleccionado para su género. Sabemos que pertenecen a esta casa editora por la estampa de su original logotipo en el lomo del libro y por los datos que aparecen en la portadilla (por supuesto que también por los asientos de la página legal, pero nos referimos a elementos de la identidad visual de los libros del mismo género).

En la primera —la de Stevenson, publicada en 1982— la nota de contracubierta es sumamente breve, muy ágil y atractiva. Se refiere únicamente al contenido del libro: «[...] gioventù, innocenza, elementari diritti umani contrapposti alla crudeltà e all'implacabilità del potree.» A diferencia del segundo libro, en este aparece una amplia reseña del autor, pero no en la contracubierta, sino —como en los libros pertenecientes al género poesía— en el reverso de la portadilla.

En la segunda —la de Fowles, publicada en 1994— la nota es también muy breve, alude casi enteramente al contenido del libro, pues del autor solo recibimos «que es uno de los más grandes escritores ingleses contemporáneos». ¿Es realmente informativo y aportador este dato? ¿Da una idea, al menos general, del escritor? Eso sí, está redactada de manera muy sugerente; léanse los primeros renglones y los últimos para que se tenga una idea de su composición: «Decenza, autocontrollo, discrezione. Sono principi indisussi nell'inghilterra del secolo scorso. [...] Un romanzo romantico e sovversivo, scritto da uno dei più grandi scrittori inglesi contemporanei.»

## *Ensayo*

Estos libros se alejan un tanto del esquema compositivo de los anteriores. Son en extremo voluminosos (comprensible por los temas que tratan) y con independencia en la ubicación de los datos.

*El mar maldito. Cautivos y corsarios en el Siglo de Oro* exhibe su logotipo editorial en el lomo, y el nombre en el extremo inferior de la cubierta. No incluye nota de contracubierta, pues la información que corresponde a esta parte fue incluida en la solapa,<sup>1</sup> en la cual leemos una amplia reseña del libro; obsérvese este fragmento bien ilustrativo: «[...] se analiza de forma minuciosa, no exenta de claridad expositiva, todo ese turbulento período en que los imperios Español y Otomano mantuvieron una furiosa lucha para poseer el dominio del Mediterráneo. En este enfrentamiento, la piratería cristiana y la turca fueron equiparables en violencia, rapiña y crueldad [...]»

En la posterior, en solo tres líneas nos ofrecen alguna información del autor: «Emilio Temprano nació en Sada (La Coruna). Es autor de *Disquisiciones antropológicas* (1985) y *España: la selva de los trópicos* (1988)».

Por su parte, *Il grande libro degli animali* es bastante voluminoso, formado casi en su totalidad por fotos. Su nota de contracubierta es brevísima y referida solamente al contenido del libro como puede verse: «Un libro per conosceré la vita degli animali e i loro ambienti, e per amarli tutti. Un'opera sistematico, creato per soddisfare le esigenze dei ragazzi, ma anche un'utile occasione per gli adulti di ampliare la loro conoscenza della natura.»

## **Algunas indicaciones prácticas para la redacción de notas de contracubierta**

Partimos, ante todo, del hecho de que todo libro que sea publicado debe incluir una nota de contracubierta. Ahora bien, no pecamos de demasiado recurrentes si insistimos en la idea de que cada casa editora elige, para la elaboración de esa nota, su propio diseño de presentación y el contenido que entiende atrac-

<sup>1</sup> Conocido es que la nota de contracubierta y la información que aparece en la solapa pueden alternar, según sean los recursos materiales o el diseño que tenga cada editorial.



tivo y necesario para el lector; no obstante, pensamos que aun así debía existir una relativa uniformidad dentro de la misma editorial.

De ahí que nos hayamos permitido ofrecer algunos consejos prácticos para la redacción de notas de contracubierta, no con la intención de que se conviertan en paradigmas, sino para demostrar que existe una preocupación en torno a esta parte del libro que consideramos importante por razones ya expuestas en el transcurso de este informe.

He aquí, pues, algunas consideraciones prácticas para la redacción de notas de contracubierta derivadas de la lectura de algunos materiales a propósito del tema y de su estudio en libros de la editorial Mondadori:

1) Deben ser breves y sugerentes; ambas cualidades han de constituir una unidad inseparable como lo hacen el contenido y la forma. Así, el contenido seleccionado para la nota sintetizará el tema general de la obra de que se trate y lo más significativo del autor, elaborada de forma tal que sea perfecta y gustosamente «digerible» por el lector.

2) Exponer, por ende, lo trascendental de la obra. Si se tratara de alguno de los géneros narrativos, nunca aludir a pasajes o escenas significativos, pues su conocimiento previo, lejos de motivar pudiera convertirse, por dos razones básicas, en un elemento de rechazo hacia ella: una, porque no guste al lector y decida no leerse el libro; otra, porque se pierde el factor motivacional que impulse a su lectura si ya se conoce una parte importante de él.

3) En el caso de los libros de poesía, en lugar de comentar acerca del contenido, es más sugerente para el lector que le muestren alguna estrofa o algunos versos relevantes de la obra. La editorial Mondadori, analizada en este trabajo, es un magnífico ejemplo en este sentido. Las peculiares notas de contracubierta de su colección Mitos-Poesía son, verdaderamente, una invitación a la lectura.

4) Dar a conocer en el caso de los ensayos, libros científicos, históricos, etcétera, elementos novedosos y definitorios que permitan ofrecer al lector una idea de la importancia que el conocimiento de ese tema tiene no solo para enriquecer su cultura general, sino para actuar en consecuencia en aquellos casos que lo ameriten.

5) Debe aparecer, como expusimos antes, una pequeña semblanza del autor, pues este dato favorece grandemente la adquisición del libro; no olvidemos que muchos ejemplares se compran más por la referencia del autor que por el contenido mismo. Si es un escritor novel, una semblanza bien hecha puede despertar interés en el receptor. En última instancia, siempre es sano «conocer» a la persona que nos ha provocado placer, gusto estético, buen humor o angustia, malestar, insatisfacción.

6) Estar redactadas de manera tal que tanto el vocabulario como la sintaxis no le sean extraños al lector. Dicho de otra manera, dado que el libro va dirigido a cualquier tipo de público,<sup>2</sup> la nota de contracubierta debe promocionar la lectura del libro, como hemos repetido varias veces; pero, al mismo tiempo, hacerlo con un lenguaje asequible a esa variedad de público: ni muy culto, ni vulgar; ni demasiado técnico, ni eminentemente popular.

## CONCLUSIONES

En el cuerpo del informe hemos ido dejando explícitas algunas ideas interesantes en torno a la configuración y contenido de las notas de contracubierta en los ejemplares que nos sirvieron de muestra de la editorial Mondadori de España. No obstante, quisiéramos resaltar algunas observaciones derivadas del propio análisis efectuado:

1) En el género poesía se aprecia una homogeneidad en cuanto a la manera de presentarse las notas de contracubierta: autor e inmediatamente después una estrofa tomada de uno de los poemas que configuran el libro.

2) En el género novela esta homogeneidad se ve adulterada porque, aunque en todas aparece un comentario acerca del contenido del libro, no siempre se consignan todos los datos del autor. El tamaño varía.

3) En el género ensayo la situación se agrava, pues no hay similitud en ninguno de los dos que nos sirvieron de ejemplo: en uno no aparece, en el otro es en extremo breve.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Esta valoración es general; no tenemos en cuenta aquí el hecho de que para determinados temas hay ya un público preconcebido.

<sup>3</sup> No obstante, convenimos en el hecho de que en el caso del género ensayo la muestra no es todo lo representativa que hubiéramos deseado, pero se debe

4) Como editorial, en Mondadori no existe una uniformidad ni en el contenido ni en la estructura de las notas de contracubierta. No obstante, sí hay un elemento que las une: su atrayente y ágil manera de presentar la información. Todas, sin excepción, son una invitación a la lectura del libro.

5) Aunque cada editorial elige sus propias colecciones, logotipos de presentación y redacción de la nota de contracubierta, se impone tener en cuenta una serie de elementos que justamente favorezcan esa homogeneidad y que permitan que, en definitiva, el libro sea adquirido, pero mucho más importante: que el libro sea leído.

## BIBLIOGRAFÍA

BÊLIC, OLDRICH: «Nociones de textología», en *Introducción a la teoría literaria*, pp. 185-195, Ed. Arte y Literatura, La Habana, 1983.

CATULO: *Algunos versos más desvergonzados*, Mondadori, S.A., Madrid, 1991.

CASANUEVA, ROBERTO: *El libro: su diseño*, Ed. Oriente, Santiago de Cuba, 1989.

CERNUDA: *34 poemas*, Mondadori, S.A., 1998.

CRONLEY, JAY: *Ruba da Pazzi*, Mondadori Editore, Milano.

DARÍO, RUBÉN: *31 poemas*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.

DE JONG, MEIDERT: *Il grande libro degli animali*, Mondadori Editore, Milano, 1987.

DICKINSON, E.: *60 poemas*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.

DICKINSON CARR, JOHN: *Rombi di tuono per il dottor fell*, Mondadori Editore, Milano.

*Edición de libros. Requisitos generales. (Norma Ramal NRCU 024:88)*, Ministerio de Cultura, La Habana, [1989].

FERRARS, ELIZABETH: *Una tragedia familiare*, Mondadori Editore, Milano.

FORBES, STANTON: *Così dolce, così diabolica*, Mondadori Editore, Milano.

FOWLES, JOHN: *La donna del tenente francese*, Mondadori Editore, Milano, 1994.

GARCÍA CORTINAS, OFELIA: «Reseña», en *Redacción y composición*, t. II, MES, La Habana, 1986.

---

recordar que trabajamos en los estrechos marcos de una colección: la Sala Minerva de la Biblioteca Provincial Martí.

- GARCÍA LORCA: *Romances y canciones*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.
- HENSLEY, JOE L.: *A mio rischio e pericolo*, Mondadori Editore, Milano.
- IRVINE, ROBERT R.: *Sacro e profano*, Mondadori Editore, Milano.
- KAPR, ALBERT: *101 reglas para el diseño de libros*, ed. anotada por Misael Moya Méndez, Ed. Capiro, Santa Clara, 2001.
- Manual del autor*, 9ª ed., 44 pp., Ed. Trillas, México, D.F., 2001.
- PETERS, ELLIS: *Fratello cadfael e la bara d'argento*, Mondadori Editore, Milano.
- POUND, EZRA: *Disfraces*, Mondadori, S.A., Madrid, 1999.
- QUEVEDO: *Versos de burlas*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.
- Safo*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.
- STEVENSON, ROBERT L.: *La freccia nera*, Mondadori Editore, Milano, 1982.
- STOUTO, REX: *Tre socelle nei guai*, Mondadori Editore, Milano, 1992.
- TEMPRANO, E.: *El mar maldito. Cautivos y corsarios en el Siglo de Oro*, Mondadori, S.A., Madrid, 1989.
- YEATS: *30 poemas*, Mondadori, S.A., Madrid, 1998.
- ZAVALA RUIZ, ROBERTO: *El libro y sus orillas: tipografía, originales, redacción, corrección de estilo y de pruebas*, 3. edición, col. Biblioteca del Editor, Universidad Nacional Autónoma de México, México, D.F., 1998.



San Gregorio,  
cardenal  
renacentista,  
Milán